

August Wilhelm von Schlegel an Antoine Léonard de Chézy

Bonn, 22.12.1823

Anmerkung	Text nach Körner 1930, Bd, 2, S. 178, korrigiert.
Handschriften-Datengeber	Kraków, Biblioteka Jagiellońska
Signatur	Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.5,Nr.26
Blatt-/Seitenzahl	2S., hs.
Format	20,9 x 12,7 cm
Bibliographische Angabe	Briefe von und an August Wilhelm Schlegel. Gesammelt und erläutert durch Josef Körner. Bd. 1. Zürich u.a. 1930, S. 404–405.
Editionsstatus	Einmal kollationierter Druckvolltext mit Registerauszeichnung
Zitierempfehlung	August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-04-20]; https://august-wilhelm-schlegel.de/version-04-20/briefid/677 .

[1] [Bonn, 22. Dezember 1823]

*Mon cher Gourou, je Vous ai écrit avant mon départ pour l'Angleterre, j'ai exprimé ma reconnaissance envers Vous dans la préface et les notes de mon Bh.[agavad] G.[îtâ], et je Vous en ai envoyé un exemplaire. Je me flattois de trouver quelques lignes de Votre main à mon retour de Londres d'où je suis revenu il y a quelques semaines sain et sauf et comme trempé dans la Gange. Mais, hélas! Vous n'avez pas pensé à moi tandis que je traversois les mers pour avancer notre étude commune. De grace, dites-moi si Vous avez été satisfait de mon travail, parlez de moi dans le Journal asiatique, louez-moi, corrigez-moi. J'ai confronté à Londres encore une huitaine de Manuscrits de Bh.[agavad] G.[îtâ] dans tous les passages qui présentent quelque difficulté, et j'y ai puisé la conviction que la critique du texte est à peu près achevée. Mon émendation du dernier vers est confirmée par deux Manuscrits, l'un de Népâl et l'autre micrographique dont Mr. Colebrooke m'a fait cadeau. J'ai eu fort à me louer de l'accueil des Savans Anglois, les trésors accumulés sont immenses, mais il faut des mains actives et laborieuses pour exploiter tout cela. Le temps que j'ai pu donner à ce voyage étoit de beaucoup [2] trop court; j'ai eu la précaution d'arriver **sishya sahitah**, mon écolier est resté à Londres, il fait des copies et des collations pour mon compte, et nous avançons rapidement. L'étude du Sanscrit va prendre un grand essor: il faut absolument qu'un ancien habitué du mont Mérou comme Vous mette la main à l'œuvre - toutes les Apsarases Vous combleront de leurs faveurs. En voyant le prospectus que je Vous envoie Vous direz peut-être que je vais sur vos brisées. Mais, mon cher Gourou, prevenez-moi, publiez avant moi Votre travail sur le Râmâyana préparé depuis tant d'années, Vous en avez encore tout le temps, car l'année prochaine s'écoulera avant que rien puisse être distribué. J'en serai enchanté, Vous possédez un talent unique pour transporter dans les formes Européennes le charme de la poésie Indienne, et moi je me borne au travail ingrat de critique et d'interprète.*

Adieu mille tendres amitiés - ne me laissez pas sans réponse.

Namen

Colebrooke, Henry T.

Lassen, Christian

Orte

Bonn

London

Werke

Bhagavadgîtâ

Prospectus der großen kritischen Ausgabe des Ramayana

Râmâyana

Schlegel, August Wilhelm von (Hg.): Bhagavad-Gita

Periodika

Journal Asiatique